

**CUP B39D17015680007 - B39E190001500007 - B97B18000180002 -
B19E19000020007 - B39E19000140007 - B49E19000010007 -
B59E19000120007 - B59E19000130007 - B69E19000100007 - B79E19000120007
- B89E19000060007 - B89E190000000007**

CIG ZA32903B4A

COMUNICAZIONE DI AGGIUDICAZIONE

Acquisizione in economia ai sensi dell'art. 36 comma 2, lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016 dei servizi di sottotitolazione dei film nell'ambito degli interventi "APULIA CINEFESTIVAL NETWORK", "VIVA CINEMA - PROMUOVERE IL CINEMA E VALORIZZARE I CINEPORTI DI PUGLIA" E "MEDIATECA REGIONALE" a valere sulle risorse di Patto per la Puglia FSC 2014-2020 e di BILANCIO ORDINARIO della Fondazione AFC.

(rif. Determinazione Dirigenziale Prot. Nr. 1813/19/U del 28/06/2019)

Si rende noto che la procedura in epigrafe si è conclusa con l'aggiudicazione alla seguente società:

- **Kinotitles Srl - C.F. 14667261003** ai seguenti costi, oltre IVA:
 - Traduzione (da lista dialoghi e/o lista sottotitoli), adattamento, proiezione (repliche incluse)
 - Lungometraggi (70'-120') - € 600,00
 - Traduzione (da lista dialoghi e/o lista sottotitoli), adattamento, proiezione (repliche incluse)
 - Corto e Mediometrageggi (15'-69') - € 150,00
 - Traduzione (da sub su video), adattamento, proiezione (repliche incluse)
Lungometraggi (70'-120') - € 550,00
 - Traduzione (da sub su video), adattamento, proiezione (repliche incluse)

- Corto e Mediometraggi (15'-69') - € 150,00

- Traduzione (da video senza sub in lingua ING/FRA/SPA/TED) adattamento, proiezione (repliche incluse)
 - Lungometraggi (70'-120') - € 600,00

- Traduzione (da video senza sub in lingua ING/FRA/SPA/TED) adattamento, proiezione (repliche incluse)
 - Corto e Mediometraggi (15'-69') - € 150,00

- Proiezione sottotitoli da file già tradotto (incluso eventuale adattamento + repliche)
 - Lungometraggi (70'-120') - € 170,00

- Proiezione sottotitoli da file già tradotto (incluso eventuale adattamento + repliche)
 - Corto e Mediometraggi (15'-69') - € 50,00

- Traduzione file srt
 - Lungometraggi (70'-120') - € 400,00

- Traduzione file srt
 - Corto e Mediometraggi (15'-69') - € 100,00

Bari, 28/06/2019

IL DIRETTORE GENERALE

Dott. Antonio Parente

CIG	ZA32903B4A
STRUTTURA PROPONENTE	FONDAZIONE APULIA FILM COMMISSION
OGGETTO DEL BANDO	servizi di sottotitolazione dei film nell'ambito degli interventi "APULIA CINEFESTIVAL NETWORK", "VIVA CINEMA – PROMUOVERE IL CINEMA E VALORIZZARE I CINEPORTI DI PUGLIA" E "MEDIATECA REGIONALE" a valere sulle risorse di Patto per la Puglia FSC 2014-2020 e di BILANCIO ORDINARIO della Fondazione AFC.
PROCEDURA DI SCELTA DEL CONTRAENTE	Affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 comma 2, lett. a) del D.Lgs. n. 50/2016
ELENCO DEGLI OPERATORI	Kinotitles Srl - C.F. 14667261003
AGGIUDICATARIO	Kinotitles Srl - C.F. 14667261003
IMPORTO DI AGGIUDICAZIONE	<ul style="list-style-type: none"> ○ Traduzione (da lista dialoghi e/o lista sottotitoli), adattamento, proiezione (repliche incluse) <ul style="list-style-type: none"> ○ Lungometraggi (70'-120') - € 600,00 ○ Traduzione (da lista dialoghi e/o lista sottotitoli), adattamento, proiezione (repliche incluse) <ul style="list-style-type: none"> ○ Corto e Mediometrage (15'-69') - € 150,00 ○ Traduzione (da sub su video), adattamento, proiezione (repliche incluse) Lungometraggi (70'-120') - € 550,00 ○ Traduzione (da sub su video), adattamento, proiezione (repliche incluse) <ul style="list-style-type: none"> ○ Corto e Mediometrage (15'-69') - € 150,00 ○ Traduzione (da video senza sub in lingua ING/FRA/SPA/TED) adattamento, proiezione (repliche incluse) <ul style="list-style-type: none"> ○ Lungometraggi (70'-120') - € 600,00 ○ Traduzione (da video senza sub in lingua ING/FRA/SPA/TED) adattamento, proiezione (repliche incluse)

	<ul style="list-style-type: none"> ○ Corto e Mediometraggi (15'-69') - € 150,00 ○ Proiezione sottotitoli da file già tradotto (incluso eventuale adattamento + repliche) <ul style="list-style-type: none"> ○ Lungometraggi (70'-120') - € 170,00 ○ Proiezione sottotitoli da file già tradotto (incluso eventuale adattamento + repliche) <ul style="list-style-type: none"> ○ Corto e Mediometraggi (15'-69') - € 50,00 ○ Traduzione file srt <ul style="list-style-type: none"> ○ Lungometraggi (70'-120') - € 400,00 ○ Traduzione file srt <ul style="list-style-type: none"> ○ Corto e Mediometraggi (15'-69') - € 100,00
TEMPI DI COMPLETAMENTO DEL SERVIZIO	31/12/2019